

# Preferred Partner von hotelleriesuisse 2012



## Inhaltsverzeichnis

Preferred Partner von hotelleriesuisse	3
AGA International (Schweiz)	4
American Express® (Swisscard AECS AG)	6
BKW FMB Energie AG	8
ConCardis Schweiz AG	10
happy AG	12
IBC Insurance Broking and Consulting SA	14
Mirus Software AG	16
Rebag Data AG	18
Schwob AG	20
Swisscom (Schweiz) AG	22

### Impressum

Herausgeber: hotelleriesuisse, Bern

Schlussredaktion: Sonja Seiffert, hotelleriesuisse

Gestaltung: Blitz & Donner, Bern

Druck: Jordi AG – das Medienhaus, Belp

Auflage: 3500 (2600 in Deutsch, 900 in Französisch)

Bern, Februar 2012

# Mehr Wirkung mit vertrauensvollen Partnern

## Sehr geehrtes Mitglied von hotelleriesuisse

Seit nunmehr zehn Jahren setzt sich hotelleriesuisse zum Ziel, durch Bündelung von Kompetenzen gemeinsam mit ausgewiesenen Partnern die Mitglieder von hotelleriesuisse in ihrer unternehmerischen Tätigkeit zu unterstützen. Preferred Partner von hotelleriesuisse wird ein Unternehmen nur, wenn es neben einem hervorragenden und hochstehenden Produkt auch bereits eine Affinität zur Hotellerie aufweist und sich in der Branche etabliert hat. Es geht nicht um Quantität, sondern um Qualität. Unser Ziel ist es, den Mitgliedern von hotelleriesuisse zusammen mit den jeweils besten ihres Bereichs attraktive Sonderkonditionen und exklusive Dienstleistungen anbieten zu können.

Bei der Auswahl unserer Partner setzen wir darum auch auf Kontinuität und Innovation. Gemeinsam mit unseren bewährten Preferred Partnern entwickeln wir laufend neue und exklusive Leistungspakete für unsere Mitglieder. Neue Partnerschaften gehen wir dort ein, wo wir ein akutes Bedürfnis unserer Mitglieder erkennen. Daraus resultiert für Sie

als unsere Mitglieder eine Palette von innovativen Produkten und Dienstleistungen.

In der vorliegenden Broschüre stellen wir Ihnen unsere aktuellen Preferred Partner, ihre Dienstleistungen sowie ihren jeweiligen Ansprechpartner vor. Weitere Informationen zum Leistungsangebot der Partner finden Sie jederzeit auf unserer Website [www.hotelleriesuisse.ch](http://www.hotelleriesuisse.ch) unter der Rubrik Partner.

hotelleriesuisse dankt seinen Partnern für das entgegengebrachte Vertrauen und freut sich auf eine weitere, fruchtbare Zusammenarbeit.



Dr. Christoph Juen  
CEO



Thomas Allemann  
Leiter Mitgliederservice  
und Klassifikation  
Mitglied der Geschäftsleitung

# AGA International (Schweiz)

AGA International (Schweiz) ist der führende Anbieter von Reiseversicherungen und Assistance-Dienstleistungen in der Schweiz. Schützen Sie Ihre Kunden und sich selber durch die Annullierungskostenversicherung vor finanziellen Verlusten. Assistance bedeutet Beistand, Hilfe, Rettung. Vor oder während dem Aufenthalt ereignen sich immer wieder unvorhersehbare Situationen, die nicht nur schmerzhaft, sondern auch teuer werden können. Mit unseren massgeschneiderten Lösungen – Hilfe in der Not – können Sie Ihren Kunden den optimalen Schutz anbieten.

Dank innovativen Produkten und Dienstleistungen zählt die AGA International (Schweiz) zu den führenden Anbietern von Reiseversicherungen in der Schweiz. Vertrieben werden die Reiseprodukte ausschliesslich über ein qualitativ hochstehendes Netz von über 3000 Retailern (Reisebüros, Agenten, Vermittler und Hotels).

Die AGA International (Schweiz) wurde 1950 unter dem Namen ELVIA Reiseversicherungs-Gesellschaft als Reisegepäckversicherung der SBB gegründet. Im Jahre 1999 fusionierte die ELVIA mit der international tätigen Mondial Assistance Group mit Sitz in Paris. Der gemeinsame Shareholder ist die Allianz Versicherung in München. Im Zuge eines einheitlichen Konzernauftrittes hat die ELVIA Reiseversicherungs-Gesellschaft im Januar 2011 ihren Namen auf AGA International (Schweiz) geändert.

## **AGA International (Schweiz) – zu jeder Zeit kompetente Hilfe**

Unsere Notrufzentrale ist 24 Stunden an 7 Tagen für Ihre Kunden im Einsatz. Sprachliche und fachliche Kompetenzen ermöglichen uneingeschränkte Kommunikation und die Lösung schwierigster Sachverhalte. Wo immer Ihr Kunde ist: wir von AGA International (Schweiz) sind auch da.

Zusätzlich geniessen die Versicherten den Schutz eines weltweiten Sicherheitsnetzes: 28 Landesgesellschaften auf fünf Kontinenten mit über 9300 Mitarbeitern sorgen dafür, dass Hilfe schnellstens dort ankommt, wo sie gebraucht wird und

Kunden, die in der Schweiz durch ein Ereignis betroffen sind, professionell und sicher in ihr Heimatland repatriert werden können.

AGA International (Schweiz) als Partner bedeutet für Sie Geld in Form von Provisionen und für Ihre Kunden professionelle Hilfe rund um die Uhr.

### Sicherheit für Gäste und Gastgeber



**Andy Keller**  
**Head of Tourism Market**  
**Senior Vice President**

Als Gastgeber möchte man nur das Beste für seine Kunden. Durch unsere Zusatzleistungen erhält Ihr Kunde einen Mehrwert an Dienstleistungen und im Besonderen wird die finanzielle Belastung im Schadenfall reduziert.

Als spezielle Dienstleistung «Hotel Helpdesk» können wir auch Sie im Falle einer Krise unterstützen.

Als Spezialist verfügen wir über das geeignete Netzwerk und Know-how. Schützen Sie sich und Ihre Kunden vor unvorhersehbaren Situationen.



Sie engagieren sich für das Wohl Ihrer Gäste. Jetzt haben Sie die Möglichkeit, die Servicequalität noch weiter auszubauen. Durch die Kooperation von AGA International (Schweiz) und hotellerieresuisse stehen Ihnen verschiedene Produkte für jede Eventualität zur Verfügung.

#### Was, wenn ein Seminar kurzfristig abgesagt wird?

##### **Annullierung/Annullierung Business**

Damit sind Ihre Kunden vor dem Aufenthalt versichert. Bei Krankheit, Unfall oder Tod übernehmen wir die Annullierungskosten vor der Anreise, welche Sie dem Kunden Ihren Bestimmungen entsprechend in Rechnung stellen. Der Abschluss «Business» beinhaltet zusätzlich die Kosten bei Referentenausfall oder Nichterreichen der Mindest-Teilnehmerzahl.

#### Was, wenn Ihrem Gast etwas passiert?

##### **Full Service Package**

Damit sind Ihre Kunden während ihrem Aufenthalt geschützt. Das Full Service Package beinhaltet Assistance-Leistungen wie z.B. Rückreise an den Wohnort, medizinische Repatriierung, Such- und Bergungskosten und viele mehr. **Heilungskosten:** Kostenübernahme für Leistungen wie Arzt, Medikamente und Spalkosten. **Reisegepäck:** Vergütung der Kosten für mitgeführte, persönliche Sachen bei Diebstahl, Beschädigung oder Zerstörung.

#### Was, wenn Ihr Gast dringend medizinische Beratung braucht?

##### **Guest Assistance**

Mit der Guest Assistance helfen wir rund um die Uhr mit verschiedenen Dienstleistungen wie medizinische Assistance, Home Assistance, Auto Service, Concierge Service oder mit dem medizinischen Beratungsdienst weiter.

#### Was, wenn genau Ihr Hotel brennt?

##### **Hotel Helpdesk**

Neben der sofortigen Hilfe der Feuerwehr stehen wir Ihnen mit dem Helpdesk zur Seite. Unser Media-Support bietet professionelle Hilfe. Betroffene Kunden und Mitarbeiter werden durch ein Care Team betreut. Um Anrufe von besorgten Angehörigen entgegenzunehmen, fahren wir ein Call Center hoch, welches diese Anrufe entgegennimmt und die Daten sammelt. Wir beraten Ihren Krisenstab und stellen die Verbindung zu Ihrer Haftpflichtversicherung her, um die notwendigen Schritte abzusprechen. Verletzte oder verstorbene Kunden werden durch uns in ihr Heimatland resp. an den Wohnort überführt.

Alle Module können individuell kombiniert werden. Das Handling ist denkbar einfach: Die Buchung läuft über die meist verbreiteten Systeme (z.B. protel, Fidelio oder GHIX) oder via Internet.



**AGA International (Schweiz)**

Hertistrasse 2, CH-8304 Wallisellen

info@allianz-assistance.ch

www.allianz-assistance.ch

# American Express® (Swisscard AECS AG)

Die Kreditkartenherausgeberin Swisscard AECS AG, ein Joint Venture von Credit Suisse AG und American Express, ist in der Schweiz für die Betreuung und den Ausbau des Akzeptanzstellennetzes von American Express zuständig. Zudem bietet Swisscard als einziges Schweizer Unternehmen Karten der drei führenden Kreditkartenmarken American Express, MasterCard und Visa an.

## Ein attraktives Kundensegment

Weltweit schätzen 92 Millionen American Express Karteninhaber ihre Karte als bewährtes Zahlungsmittel, das sie gerne und häufig im In- und Ausland einsetzen. Sie führen in der Regel einen aktiven Lebensstil, reisen oft und haben hohe Ansprüche an die Qualität von Produkten und Dienstleistungen. American Express Karteninhaber haben gemäss umfangreichen Studien im Vergleich zu Inhabern anderer Karten ein 86% höheres Haushaltseinkommen, geben 3,5 mal mehr aus für Privat- und Geschäftsreisen und haben deutlich höhere Durchschnittstransaktionen.

## Firmenkunden

Über 7 Millionen Inhaber von Firmenkarten sind von ihrem Arbeitgeber beauftragt, ausschliesslich ihre American Express Karte für Geschäftsausgaben zu verwenden.

## Ausländische Karten

Fast die Hälfte des American Express Umsatzes in der Schweiz wird von ausländischen Kunden getätigt. Diese geben in der Regel 40% mehr aus als lokale Karteninhaber.

## Loyale Kunden

American Express Karteninhaber sind stolz auf ihre Karte. Sie schätzen die vielfältige Auswahl an Kartenprodukten und die unterschiedlichen Serviceleistungen wie z.B. Versicherungen oder individueller 24h Concierge Service. Meist sammeln sie mit jedem Karteneinsatz Bonuspunkte, die sie in attraktive Prämien eintauschen können. Mehr als zwei Drittel der Karten-

inhaber achten deshalb darauf, ob ein Hotel oder Geschäft ihre Karte akzeptiert und sind der Auffassung, dass ein Betrieb, der American Express Karten akzeptiert, einen besseren Kundenservice bietet. Entsprechend haben sie auch eine hohe Loyalität zu diesen Unternehmen und erzählen das gerne weiter.

## Setzen Sie Zeichen

Zeigen Sie, dass American Express Karten bei Ihnen willkommen sind und profitieren auch Sie von kaufkräftigen Kunden aus dem In- und Ausland. Wir stellen Ihnen eine grosse Auswahl an Artikeln wie Rechnungsmappen, Aufkleber für den Eingangsbereich oder elektronische Logos für Ihre Internetseite kostenlos zur Verfügung.

## Ihr globaler Zugang zu kaufkräftigen Kunden



**Ronald Friedhoff**  
Leiter Verkauf  
Swisscard AECS AG

Es gibt kein zweites Kreditkartensystem in dieser Grösse, bei dem der Kartenherausgeber zugleich die Rolle des Kartenverarbeiters übernimmt. Diese exklusive Konstellation ist der Grund, weshalb American Express alle ihre Karteninhaber kennt – weltweit – und Ihnen ein umfassendes, exklusives Marketingpaket anbieten kann: **partnerMarketing**.



#### American Express Selects

Exklusive Angebote für alle American Express Karteninhaber weltweit.

So einfach können Sie 92 Millionen potenzielle Kunden ansprechen.

American Express Selects<sup>SM</sup>:

Exklusiv für Mitglieder von hotelleriesuisse dank der Partnerschaftvereinbarung mit American Express.

#### Sie wollen Ihren Umsatz erhöhen? Neue Kunden gewinnen? Auslastung, Frequenz und Transaktionsvolumen erhöhen?

Mit der Akzeptanz von American Express Karten haben Sie nicht nur Zugang zu einem kaufkräftigen Kundensegment, sondern auch zu einzigartigen Marketingmöglichkeiten, die Ihnen helfen, Ihre Ziele zu erreichen:

##### partnerWeboffers

Mit der Internetplattform American Express Selects<sup>SM</sup> ([www.americanexpress.ch/selects](http://www.americanexpress.ch/selects)) haben Sie die Gelegenheit, eine grössere Zielgruppe als je zuvor anzusprechen und dadurch zusätzlichen Umsatz zu generieren. Die Website ist allen American Express Karteninhabern aus über 80 Ländern zugänglich und bietet laufend aktuelle Angebote in den Kategorien Reisen, Shopping, Restaurants und Unterhaltung. Die Kategorie «Hotels» steht allen hotelleriesuisse Mitgliedern exklusiv zur Verfügung.

##### partnerMessages

Die monatlichen Kreditkartenabrechnungen bieten interessante Möglichkeiten neue Kunden zu gewinnen, aber auch mit Ihren bestehenden Kunden zu kommunizieren und so die Kundenbindung zu erhöhen.

##### partnerNews

Gezielte Mailings ermöglichen eine direkte und bedürfnisgerechte Ansprache von Kundensegmenten, die vorgängig nach Ihren Kriterien selektioniert worden sind. Zusätzlich informieren eNewsletter und Kundenmagazine über die attraktivsten Angebote für American Express Karteninhaber.

##### partnerPremium

Centurion und Platinum Karteninhaber erhalten eigene Magazine mit Inhalten aus den Bereichen Reisen, Shopping und Lifestyle im gehobenen Segment.

Akzeptieren Sie die American Express Karte und partizipieren auch Sie an den Vorteilen von partnerMarketing – wir beraten Sie gerne über die Möglichkeiten für Ihren Betrieb.



##### Swisscard AECS AG

American Express Merchant Business  
Neugasse 18, CH-8810 Horgen, Telefon +41 (0)44 659 64 44  
[info.partner@swisscard.ch](mailto:info.partner@swisscard.ch)  
[www.americanexpress.ch/partneronline](http://www.americanexpress.ch/partneronline)

# BKW FMB Energie AG

Die BKW-Gruppe ist eines der grössten Schweizer Energieunternehmen. Sie beschäftigt rund 2800 Mitarbeitende und deckt alle Stufen der Energieversorgung ab: von der Produktion über den Transport und Handel bis hin zum Vertrieb von Stromprodukten und Energiedienstleistungen. Sie versorgt direkt und indirekt über ihre Vertriebspartner mehr als eine Million Menschen in rund 400 Gemeinden in der deutsch- und französischsprachigen Schweiz mit Strom.

## **Befürwortung und Unterstützung des energiepolitischen Aktionsplans des Bundes**

Als führendes Schweizer Energieversorgungsunternehmen befürwortet die BKW die globalen Klimaschutzbestrebungen und unterstützt konsequent den nationalen energiepolitischen Aktionsplan des Bundes. Dieser fusst auf vier Bereichen: Steigerung der Energieeffizienz, Förderung der erneuerbaren Energieproduktion, Bau von Grosskraftwerken sowie einer Energieaussenpolitik.

## **Mit gezielten Ausbauten die Versorgung sichern**

In sieben eigenen Wasserkraftwerken, im Kernkraftwerk Mühleberg bei Bern sowie in Kern- und Wasserkraftwerken von 18 Partnergesellschaften und mittels Bezugsrechten in Partnerkraftwerken produziert die BKW weitgehend CO<sub>2</sub>-frei Strom. Heute gehört die BKW zu den führenden Schweizer Produzenten von Strom aus Fotovoltaik, Windenergie, Kleinwasserkraft und Biomasse. Die BKW ist federführend beteiligt an den grössten schweizerischen Alternativenergie-Produktionsanlagen.

## **Bestehende Kooperationen stärken und neue bilden**

Im partiell liberalisierten Strommarkt sind Partnerschaften ein wichtiger Schlüssel zum Erfolg. Rund 140 Energiepartner aus 15 Kantonen und dem Fürstentum Liechtenstein haben sich zusammengeschlossen, um gemeinsam Lösungen für eine sichere und nachhaltige Energiezukunft zu erarbeiten.

Die Produkte dieser Partnerschaft werden unter der Angebotsmarke 1to1 energy vermarktet.

Um sich auf die Veränderungen im Strommarkt vorzubereiten, setzen diverse Branchen auf die Partnerschaft mit der BKW. hotelleriesuisse, Schweizerischer Bäcker-Konditorenmeister-Verband, Schweizer Fleisch-Fachverband, The Swiss Leading Hospitals, CURAVIVA Schweiz und Swissmechanic (Bern, Biel) profitieren bereits heute von der Energiekompetenz der BKW, um den effizienten Umgang mit der Energie zu fördern und dadurch die Energiekosten zu senken.

## **Betreuung wie im 5-Sterne-Hotel**



**Chris-André Cotting**  
BKW FMB Energie AG  
Leiter KMU-Kunden &  
Vertriebspartner

Der Aufbau einer langfristigen Kundenbeziehung ist uns ein grosses Anliegen. Wir wollen nicht nur Ihr Stromlieferant werden, sondern Ihr Energiepartner, der Sie in allen Fragen rund um Energie berät. Mit attraktiven und zukunftsgerichteten Energiedienstleistungen begleiten wir Sie durch Ihren energetischen Alltag. Wenn Sie Fragen haben, eine Offerte oder ein persönliches Gespräch wünschen, stehen Ihnen unsere regionalen Account Manager zur Seite.



Mit energieeffizienten Massnahmen können Sie sich positiv gegenüber der Konkurrenz positionieren und den Gästen mit gutem Gewissen nachhaltigere Dienstleistungen anbieten.



#### Profitieren Sie von einer effizienten Partnerschaft!

Dank dem Energie-Benchmark-Tool «1to1 energy e-bench» erkennen Sie Ihre energetischen Potenziale im Vergleich zu Ihrer Branche. Die Energieberatung «1to1 energy e-help» zeigt Ihnen auf, wie Sie in Ihrem Betrieb durch gezielte Massnahmen Energiekosten senken können, ohne dass Ihre Gäste auf Komfort verzichten müssen. Im Rahmen der Bauherrenbegleitung «1to1 energy e-support» begleiten Sie unsere Energieberater bei der Umsetzung der definierten Massnahmen und energetischen Ziele.

#### Strom am richtigen Ort beziehen

Nicht nur das Stromsparen sollte im Fokus stehen, sondern auch die Überlegung, wo Sie Ihren Strom beziehen. Unser

Energiepreismonitoring vergleicht Ihre momentanen Stromkosten mit dem aktuellen Marktpreis. So können Sie erkennen, ob sich der Wechsel Ihres Stromlieferanten für Sie lohnt.

Gerne stellen wir gemeinsam mit Ihnen das für Sie optimale Angebot zusammen. Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme.

# BKW

BKW FMB Energie AG

Viktoriaplatz 2, CH-3000 Bern 25

Telefon 0844 121 120, sales@bkw-fmb.ch

# ConCardis Schweiz AG

Die ConCardis Schweiz AG bietet Ihnen Full-Service-Lösungen rund um den bargeldlosen Zahlungsverkehr an. Für Ihre Bedürfnisse entwickeln wir ständig neue Produkte und Leistungen, um Ihnen und Ihren Kunden einen grösstmöglichen Nutzen zu bieten. Sicherheit, Zuverlässigkeit und Schnelligkeit der Kartenzahlungen stehen dabei im Vordergrund. Mitglieder von hotellerieuisse profitieren durch einen exklusiven Rahmenvertrag besonders von den attraktiven Konditionen für die Abrechnung von Kredit- und Debitkarten.

## Akzeptanz und Abrechnung von Kredit- und Debitkarten

Als langjähriger Preferred Partner von hotellerieuisse unterstützt die ConCardis Schweiz AG Sie als Mitgliedsunternehmen in allen Fragen rund um die Akzeptanz für MasterCard-, Visa-, JCB-, UnionPay-, V PAY-, Visa Electron- sowie Maestro-Karten. Mit der Abwicklung von Diners Club und Discover komplettieren wir unser Angebot und haben zukünftig alle grossen Kreditkartenmarken in unserem Portfolio. Mit rund 30 Jahren Erfahrung im Bereich der Kartenakzeptanz ist ConCardis einer der führenden Anbieter im europäischen Acquiring-Geschäft. Zu unseren Kunden gehören unter anderem die grössten internationalen Hotelketten, Reiseveranstalter und Fluggesellschaften. Spezialisiert auf die Kartenabwicklung in der Hotellerie bieten wir ein breites Angebot rund um die Akzeptanz von Kredit- und Debitkarten, Zahlungsterminals sowie eine eigene E-Payment-Lösung an.

## Terminals für jeden Bedarf

In Kooperation mit namhaften Partnern bietet ConCardis eine grosse Auswahl an modernen Zahlungsterminals. Abhängig vom Einsatzgebiet kann zwischen stationären, portablen oder kassenintegrierten Geräten ausgewählt werden. Dank modernster Technik erfolgt die Zahlungsabwicklung für Sie und Ihre Kunden schnell, einfach und sicher. Alle Geräte sind selbstverständlich nach der Sicherheitsnorm «ep2» zertifiziert. Wählen Sie aus der breiten Produktpalette Ihr «Wunsch-

terminal». Wir beraten Sie gerne, welches Terminal am besten zu Ihren Bedürfnissen passt.

## Exklusive Lösungen für die Hotelbranche

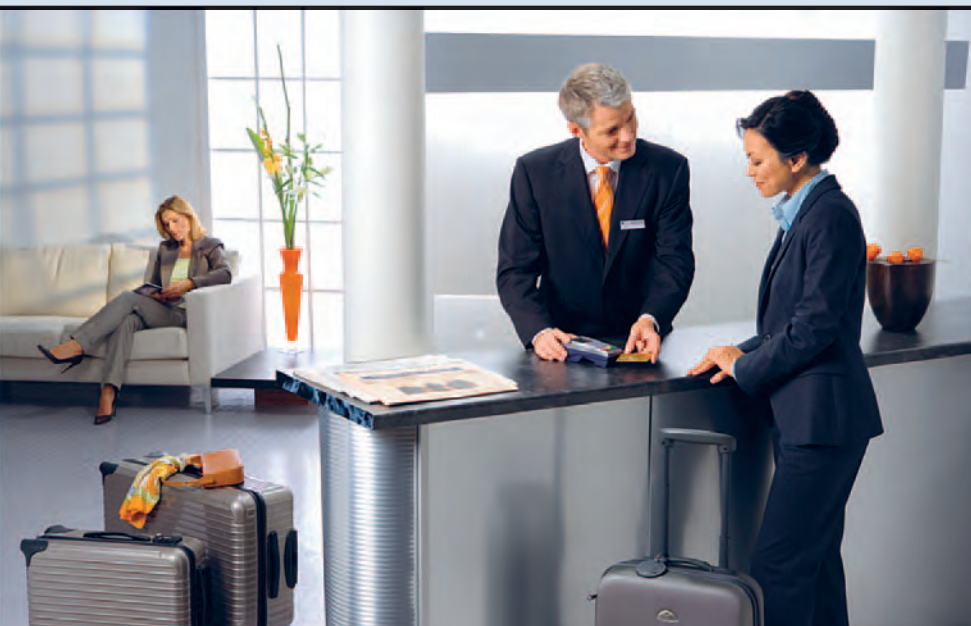
Aufgrund der steigenden PCI-Anforderungen und der zunehmenden Automatisierung von Prozessen, z.B. beim Check-out, bietet ConCardis integrierte Bezahlösungen für die beiden führenden Hotelmanagementsysteme von protel und MICROSFidelio an. Über eine Schnittstelle können diese nahtlos an

### Starker Partner der Schweizer Hotellerie



**Norbert Galig**  
Country Manager Schweiz  
ConCardis Schweiz AG

Als unabhängiger, neutraler Partner bieten wir für Ihr Hotel Full-Service-Lösungen rund um den bargeldlosen Zahlungsverkehr an. Durch meine direkte Betreuung erarbeiten wir gemeinsam mit Ihnen massgeschneiderte Angebotspakete und stimmen die möglichen Leistungen auf Ihre Bedürfnisse ab. Nutzen Sie unsere langjährige Erfahrung und erhöhen Sie Ihre eigene Kundenzufriedenheit durch Sicherheit, Zuverlässigkeit und Schnelligkeit der Kartenzahlungen.



Durch den exklusiven Rahmenvertrag mit ConCardis profitieren Sie als Mitglied von hotellerieussive von besonders attraktiven Konditionen für die Abrechnung von Kredit- und Debitkarten.

bestehende Kassensysteme angeschlossen werden. Die Daten der Kartentransaktionen werden direkt übertragen und weiterverarbeitet – dies spart manuelle Arbeitsprozesse im Controlling und Finanzwesen ein.

#### Online sicher bezahlen

Mit der E-Payment-Lösung ConCardis PayEngine können zudem Zimmerbuchungen und Reservationen ganz einfach und bequem online abgewickelt werden. In Zusammenarbeit mit Idea Creation, dem Spezialisten für Gutscheine im E-Commerce, können Sie Ihren Kunden ausserdem attraktive Package-, Wert- oder individuell konfigurierbare Gutscheine anbieten, die per Kreditkarte bezahlt und direkt zuhause ausgedruckt werden können.

#### DCC – Dynamic Currency Conversion – automatische Währungsumrechnung

In der Hotelbranche steht Service an erster Stelle: Mit der DCC-Funktion (Dynamic Currency Conversion), erhalten Hotelgäste aus dem Ausland die Möglichkeit, in ihrer Heimatwährung zu zahlen. Ihr Hotel bietet damit einen ganz besonderen Kundenservice, der sich ohne Aufwand realisieren lässt. ConCardis unterstützt bei der DCC-Funktionalität bis zu 30 Währungen.

Sie erhalten den Transaktionsbetrag der MasterCard-, Visa- und Maestro-Umsätze wie bisher gewohnt in Schweizer Franken und sparen zusätzlich durch niedrigere Kommissions-

sätze. Den DCC-Service ermöglichen wir Ihnen sowohl über Terminallösungen als auch über sämtliche gängigen Kassensysteme sowie im E-Commerce und Versandhandel.

#### Prozesse optimieren

Die Zusammenarbeit mit ConCardis soll für Sie so einfach und bequem wie möglich sein. Dazu gehören übersichtliche und leicht verständliche Abrechnungen und verschiedene Reportingfunktionen. Damit behalten Sie jederzeit den Überblick über Ihre Zahlungseingänge.

Profitieren Sie als Mitglied von hotellerieussive jetzt von den exklusiven Vorteilen und fordern Sie gleich Ihr persönliches Angebot an. Ihr Ansprechpartner Norbert Galig, Country Manager Schweiz, freut sich auf Ihren Anruf oder Ihre E-Mail.



#### ConCardis Schweiz AG

Leutschenbachstrasse 95, CH-8050 Zürich  
 Telefon +41 (0)44 308 36 22, Fax +41 (0)44 308 35 00  
 cc@concardis.ch, www.concardis.ch



# happy AG – Der Partner rund ums Bett

happy AG, Tochtergesellschaft der Hilding Anders Group, mit Sitz in Gossau SG hat eine lange Geschichte. Dank Fachwissen und Erfahrung von über 100 Jahren, erfüllt das Schweizer Unternehmen Kundenbedürfnisse im gesamten Bereich des Schlafkomforts.

Der Begriff Wellness verbindet Spass, körperliches Wohlfühl sowie seelisch-geistige Harmonie und gilt als Synonym für allgemeines Wohlbefinden.

Umfangreiche Entspannungs- und Vitalisierungsprogramme, Essen vom Feinsten und andere Annehmlichkeiten sind für das moderne Hotel selbstverständlich. Wie sieht es in der Schlafumgebung aus? Erfahrungen zeigen, der Schlafsituation im Hotel wird vielfach noch zu wenig Beachtung geschenkt. Der Gast erwacht am Morgen unausgeruht und verspannt, das Bettsystem erfüllt die gewünschten Anforderungen nicht.

## Grösse zeigen – ausreichend Platz

«So gross wie möglich, so klein wie nötig!». Allein schon die Platzverhältnisse im Bett haben einen wesentlichen Einfluss ob man sich beim Liegen entspannen und loslassen kann. 100 bis 120 cm Breite pro Person im Doppelbett bieten optimale Bewegungsfreiheit. Noch immer ist die Liegelänge 200 cm das Standardmass bei fast allen Bettanschaffungen. Sehr viele Menschen sind inzwischen deutlich grösser als 180 cm. Aus diesem Grunde werden heute Schlafsysteme in der Länge von 210–220 cm empfohlen. Matratzen mit einer grösseren Gesamthöhe bieten zusätzlichen Liegekomfort.

## Entspannt liegen – wie zu Hause

Moderne Bettsysteme stützen den Körper und vor allem die empfindliche Wirbelsäule ideal in der Rückenlage, aber auch in der Seitenlage. Unterschiedliche Zonen in der Matratze und individuell einstellbare Bereiche der Unterfederung geben dem Körper die Unterstützung, die er braucht.

## Hier schlafen Sie happy:

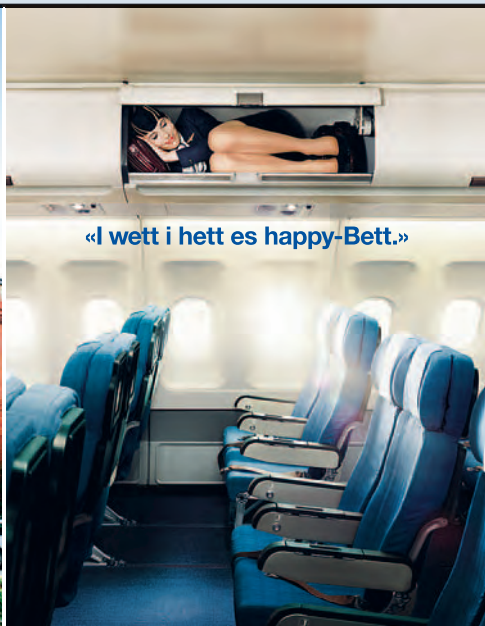
- Hotel BelArosa, Arosa
- Albergo Giardino, Ascona
- Hotel Laaxerhof, Laax
- Hotel Belvédère, Locarno
- Hotel Walther Relais & Châteaux, Pontresina
- Hotel Schweizerhof, St. Moritz
- Hotel Schwanen, Wil
- Sorell Hotel Seefeld, Zürich
- Hotel Basilea, Zürich
- Hotel Senator, Zürich
- Hotel Martinshof, Zuchwil
- Hotel Castell, Zuoz

## happy – Partner für die Hotellerie



**Reto Fröhlich**  
Managing Director  
happy AG

Egal, ob in den Ferien oder in Vorbereitung auf einen wichtigen Geschäftstermin – nur gesunder und erholsamer Schlaf garantiert Vitalität und Leistungsfähigkeit. Eine nachhaltige Investition für Wellness im Schlaf lohnt sich auf jeden Fall.



Komplettes Schlafsortiment – aus einer Hand.  
 Von der Matratze über den Einlegerahmen und  
 das Bett zu den Duvets und Kissen.  
 Ein gutes Bett in bester Qualität ist für den Hotel-  
 gast sehr wichtig für einen erholsamen Schlaf.  
 «I wett i hett es happy-Bett.»

#### Innovationen aus dem neuen happy Objektkatalog:

- Matratzenhüllen aus Funktionsgewebe purotex® für eine saubere Schlafumgebung**  
 Die Matratzenhülle – bestehend aus Auflage und Bezugsstoff – ist das Tüpfchen auf dem i für einen traumhaften Schlaf. Dank des Reissverschlusses lassen sich die Hüllen abnehmen und bei 60 oder 95 Grad waschen.
- EvoPoreHRC – Schaumstoff, die neue Dimension für höchsten Schlafkomfort**  
 Während der ganzen Schlafdauer reguliert der Matratzenkern aus EvoPoreHRC das Bettklima und behält die Stützkraft auch unter Einfluss von hoher Druckbelastung, Feuchtigkeit und Wärme. Die Wirbelsäule wird optimal entlastet. Höchster Schlafkomfort mit bester Klimabeständigkeit – die ganze Nacht, das ganze Jahr.
- happy Encasing für gesunden Schlaf und hygienische Sicherheit**  
 Mit Schutzbezügen bleiben ungebetene Gäste draussen: Allergendichte Bezüge halten Pollen, Milben, Pilzsporen und andere Allergieauslöser sicher von Ihren Gästen fern.
- Visco Topper, das Lifting für Matratzen zur permanenten Druckentlastung**  
 Die Antidekubitusauflage Visco Topper aus viscoelastischem Kaltschaum ist 7 cm hoch. Die Frottée-Hülle aus 100% Baumwolle ist mit einem 3-seitigen Reissverschluss abnehmbar und kann bis zu 60 Grad schonend gewaschen werden.

Matratzen mit Taschenfederkern, einfachem Federkern oder aus Schaumstoff in verschiedenen Qualitäten mit Fixbezug oder abnehmbarer Hülle decken alle Wünsche in jeder Hotelkategorie ab. Waschbare Duvets und Kissen sind mit natürlichen Daunen und Federn oder synthetischem Inhalt erhältlich.

#### Gütezeichen

Alle Materialien entsprechen dem Ökotex Standard 100. happy legt grossen Wert auf ökologisch einwandfreie Produktionsmethoden.

happy AG bietet als Preferred Partner «der ersten Stunde» attraktive Konditionen für alle Mitglieder von hotelleriesuisse. Das happy Hotelleriesortiment ist auch unter: [www.happy.ch](http://www.happy.ch) Rubrik Sortiment/Objektbereich abrufbar. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



#### happy AG

Fabrikstrasse 7, Postfach, CH-9201 Gossau SG  
 Telefon +41 (0)71 387 44 44, Fax +41 (0)71 387 44 45  
[happy@happy.ch](mailto:happy@happy.ch), [www.happy.ch](http://www.happy.ch)

# IBC Insurance Broking and Consulting SA

IBC ist Ihr strategischer Partner für die globale Risikoverwaltung. Unsere Unternehmensgruppe wurde im Jahr 1987 gegründet. Wir sind eine von Versicherungsunternehmen vollkommen unabhängige Aktiengesellschaft und verwalten in der Schweiz mit unseren über 60 hervorragend ausgebildeten Mitarbeitern ein Kundenportefeuille von rund CHF 250 Mio.

## Risk Management – ein Thema?

Der Kunde ist König – Ihr Gast soll sich in Ihrem Betrieb wohl fühlen. Haben Sie sich bereits einmal systematisch mit den Risiken Ihres gesamten Betriebs befasst? Mit der Kenntnis über Ihre Risiken im Betrieb gewinnen Sie an Handlungsfreiheit im Ernstfall. Gleichzeitig können Sie Ihre Versicherungsdeckungen viel gezielter einkaufen. IBC bringt Ihnen als Preferred Partner die gesamte Erfahrung in Sachen Risikoanalyse und Risikoverwaltung mit und hat für die Mitglieder von hoteletriesuisse ein einzigartiges Konzept zu Vorzugsbedingungen ausgearbeitet.

## Unsere Kompetenz – Ihr Vorteil

Seit mehreren Jahren bearbeitet IBC den Sektor Tourismus als strategisches Zielsegment. Dabei haben wir uns mit diesem Wirtschaftsbereich vertraut gemacht. Mit den gesammelten Erfahrungen haben unsere Spezialisten ein Leistungspaket geschlüsselt – ein einmaliges Produkt mit exklusiven Versicherungsdeckungen zu attraktivsten Konditionen.

## Die Interessen unserer Kunden vertreten

Seit unserer Firmengründung vor 25 Jahren ist es unsere Aufgabe, als neutraler Versicherungsbroker die Interessen der Kunden zu vertreten. Von der Risikoanalyse über die Portefeuilleverwaltung bis zur Schadenerledigung, bei IBC finden Sie alles unter einem Dach.

## Die Vision von IBC

Unsere fachliche Kompetenz als Risk Management Consultants, unsere Kenntnisse des Versicherungsmarktes und unser Verständnis für die Anliegen unserer Kunden tragen dazu bei, dass wir bedürfnisgerechte Lösungen finden. Wir streben nach langfristigen und ausgewogenen Beziehungen zu unseren Kunden, deren Anliegen für uns oberste Priorität haben. Die Zufriedenheit unserer Kunden beruht auf einem gegenseitigen Vertrauensverhältnis, der Qualität unserer Dienstleistungen, unserem umfassenden Angebot, unserer Objektivität sowie auf unserer Unabhängigkeit.

## IBC – überall in der Schweiz

«Think global, act local»: Deshalb finden Sie Ihren lokalen Ansprechpartner fast überall in der Schweiz, in Basel, Freiburg, Genf, Lausanne, Lugano, Neuenburg, Sitten und Zürich.

## IBC – Qualität, Effizienz und Innovation



**Bernhard Walch**  
Verantwortlicher  
Bereich Tourismus

Mit unseren über 60 hoch qualifizierten Mitarbeitern gewähren wir Ihnen Qualität und sichern Ihnen zu, dass Sie durch das Outsourcing Ihrer Versicherungskompetenz an Effizienz gewinnen und jederzeit von unserem Innovationsgeist profitieren.



Für die Mitglieder von hotelleriesuisse stellt IBC ein Beratungstool zur Beurteilung Ihres bestehenden Versicherungsportfolios zur Verfügung. Im Leistungspaket enthalten sind die Ansätze Silver und Gold.

### SilverPack

Das exklusive Produkt im Bereich der Schadensversicherung für Sie als Mitglied von hotelleriesuisse ist das **SilverPack**.

Neben dem Checkup Ihres aktuellen Versicherungsportfolios garantiert Ihnen IBC mit dem **SilverPack** Versicherungsschutz für Schäden gegenüber Ihren Gästen, an Ihrem Eigentum, sowie zur Sicherung Ihres Einkommens und dies zusammengefasst in einem raffinierten Deckungskonzept.

Im **SilverPack** bündelt IBC ein für jeden Kunden modular erstellbares Deckungskonzept mit weitgehenden Deckungserweiterungen wie z.B. Maschinenbruch, EDV, erweiterte Diebstahlversicherung, Zu- und Abfahrtsbehinderung, Attraktivitätsverlust, ansteckende Krankheiten, Image- und Marktverlust, usw.

Über das **SilverPack** hinaus finden Sie als Mitglied von hotelleriesuisse im Rahmen unseres **GoldPack** alle unsere Dienstleistungen rund um die Analyse, Verwaltung und Platzierung der Risiken, und dies zu Gunsten Ihrer Gäste, Ihrer Mitarbeiter, Ihres Eigentums und Ihres Vermögens.

### GoldPack

Im Rahmen des **GoldPack** bietet Ihnen IBC zu Vorzugskonditionen Dienstleistungen zu Gunsten Ihres Betriebes rund um das Risiko- und Business-Continuity-Management an. Die Ausarbeitung und Platzierung von speziellen Deckungskonzepten oder alternativen Lösungen, wie die Einführung eines Absenzenmanagements, die Absicherung gegen Umsatzeinbruch aufgrund schlechten Wetters, usw. Unsere eigene Schadenabteilung steht Ihnen im Rahmen des **GoldPack** kompetent beratend zur Seite und setzt sich für Ihre Interessen ein.

Stärken Sie Ihr Wohlbefinden dank einer Reise mit IBC rund um das Thema Risiko.



### IBC Insurance Broking and Consulting SA

Avenue de Gratta-Paille 2

CH-1018 Lausanne

Telefon +41 (0)21 614 30 70

info@ibc-broker.com, www.ibc-broker.com

# Mirus Software AG – L-GAV konforme & individuelle Lösungen

Professionell, individuell und persönlich. Mirus Software, die Schweizer Backoffice-Lösung für Hotellerie, Gastronomie und Tourismus. Je besser Sie in den Bereichen Personalwesen und Finanzen organisiert sind, desto konsequenter können Sie sich auf Ihr Kerngeschäft konzentrieren: auf die Gastfreundschaft. Also auf diejenigen Tätigkeiten, die Umsatz und Ertrag bringen.

## Wirkungsorientiert

Mit Mirus schaffen Sie auf der Ebene der betrieblichen Organisation ideale Voraussetzungen, um die Wettbewerbsfähigkeit Ihres Hotel- oder Gastrobetriebs zu stärken. Mirus Software-Lösungen sind darauf ausgelegt, die administrativen Prozesse effizienter zu gestalten und die personellen und finanziellen Ressourcen so zu verwalten, dass sie die grösstmögliche Wirkung erzeugen.

## Branchengerecht

Die Mirus Software-Programme wurden speziell für die Hotellerie und die Gastronomie entwickelt. Sie berücksichtigen insbesondere die spezifischen Rahmenbedingungen, mit denen die Branche umgehen muss: die in der Regel hohen Fluktuationen beim Personal, die unterschiedlichen Lohnsysteme oder die saisonalen Schwankungen und die oft unregelmässigen Auslastungen, die eine vernünftige Einsatzplanung erschweren.

## Anpassungsfähig

Die Mirus Software-Lösungen bilden die Prozesse in der Hotellerie und Gastronomie realitäts- und praxisbezogen ab. Sie berücksichtigen die Regelungen des L-GAV und bieten das hohe Mass an Flexibilität, auf das die Branche angewiesen ist. Mirus zwingt Sie nicht in ein enges Korsett von standardisierten Vorgaben, sondern lässt sich den Voraus-

setzungen und Abläufen in Ihrem Betrieb individuell anpassen.

## Administrationstools und Führungsinstrumente



**Paul Petzold**  
Präsident des Verwaltungsrates  
Geschäftsführer

Seit 1993 setzen wir alles daran, unsere Software-Lösungen für die Hotellerie auf hohem Qualitätsniveau zu halten und permanent weiterzuentwickeln. Dabei spielen unsere Kundinnen und Kunden eine wichtige Rolle. Unsere Produkte und Dienstleistungen sind dann vertrauenswürdig, wenn sie Ihre Anforderungen, Wünsche und Bedürfnisse widerspiegeln. Nicht das Produkt steht im Vordergrund, sondern der Nutzen, den es Ihnen bringt. Es ist unsere Aufgabe, Ihnen immer wieder aufmerksam zuzuhören, die Entwicklungen in Ihrer Branche zu verfolgen und unsere Arbeit danach auszurichten. Mit Fachkompetenz, Verständnis für Ihre Anliegen und der Bereitschaft, für Sie da zu sein, wenn Sie unsere Unterstützung benötigen. Gut sind wir dann, wenn es uns gelingt, ständig besser zu werden.



Das Mirus Lösungsangebot umfasst die Basismodule Mitarbeitermanagement, Personaleinsatzplanung, Finanzbuchhaltung und Archivierung. Eine Reihe von Ergänzungsmodulen bringt eine Erweiterung der Funktionen und steigert Nutzen und Anwendungskomfort.

### Modular nutzbar

Das Angebot an Software-Lösungen von Mirus ist modular aufgebaut. Die einzelnen Komponenten stehen als Einzelmodule zur Verfügung oder lassen sich zu sinnvoll kombinierten Lösungspaketen schnüren. So nutzen Sie mit Mirus genau die Funktionalitäten, die Sie brauchen. Nicht mehr und nicht weniger.

### Einführungskurse mit bis zu 50% Rabatt für Mitglieder hotelleriesuisse

Die Einführungskurse Mirus Mitarbeitermanagement, Personaleinsatzplanung und Finanzbuchhaltung sind Voraussetzung, dass der Nutzer den Mirus Support unbeschränkt in Anspruch nehmen kann. Die Kurse werden sowohl in Davos, als auch in regelmässigen Abständen in sämtlichen Regionen der Schweiz angeboten. Für die Mitglieder von hotelleriesuisse gelten dabei folgende Spezialkonditionen:

- Mirus Mitarbeitermanagement, 2 Tage inkl. Kursunterlagen und Mittagessen, zu CHF 475.– für den 1. Teilnehmer und zu CHF 340.– für jeden weiteren Teilnehmer.
- Mirus Personaleinsatzplanung & Mirus Finanzbuchhaltung, 1 Tag inkl. Kursunterlagen und Mittagessen, zu CHF 315.– für den 1. Teilnehmer und zu CHF 225.– für jeden weiteren Teilnehmer.

### Refresh-Kurse mit 100% Rabatt für Mitglieder hotelleriesuisse

Die Mirus Software AG organisiert in regelmässigen Abständen diverse Refresh-Kurse in sämtlichen Regionen der Schweiz. Die Mitglieder von hotelleriesuisse können je nach Verfügbarkeit gratis an diesen Kursen teilnehmen. Frischen Sie Ihre Mirus Anwenderkenntnisse auf und erfahren Sie, mit welchen neuen Programmfunktionen Ihnen der Arbeitsalltag noch mehr erleichtert wird.

Besuchen Sie die Mirus Homepage und erfahren Sie mehr über die einzelnen Kursangebote.

**mirus**  
SOFTWARE

#### Mirus Software AG

Tobelmühlestrasse 11  
CH-7270 Davos-Platz  
Telefon +41 (0)81 415 66 88  
Fax +41 (0)81 415 66 78  
info@mirus.ch, www.mirus.ch

# Rebag Data – wir machen Hotels erfolgreicher...

Mit innovativen Informatiklösungen erleichtern und vereinfachen wir die vielseitigen und anspruchsvollen Aufgaben in der Hotellerie. Damit Sie mehr Zeit haben für das wirklich Wichtige: für Ihre Gäste.

Mit über 26 Jahren Erfahrung in der Hotel- und IT-Branche hat sich Rebag Data heute als führender Partner innovativer Hotellösungen etabliert. Dabei sind wir als Firma immer klein und überschaubar geblieben. Mit unseren Leistungen und unserem persönlichen Engagement zählen wir jedoch zu den Grossen. Es ist denn auch dieser überdurchschnittlich engagierte Einsatz für unsere Kunden, das Verstehen der Anliegen und Sorgen der Hoteliers, und notabene unsere vorzüglichen und breitgefächerten Lösungen für die Hotellerie, welche unsere Kunden jeden Tag überzeugen.

Nicht das schnelle Geschäft ist uns wichtig, sondern die langfristige, von Vertrauen geprägte, weiterführende Partnerschaft. Wir wollen für Sie und Ihr Hotel eintreten. Ihnen mit innovativen Informatiklösungen und einem perfekten Rundum-Service viel Nutzen und Mehrwert bieten.

## **Beratung**

Mit professioneller Beratung, ausgewiesenen Fachkenntnissen und Begeisterung führen und begleiten wir Sie zu neuen, effizienten und wirtschaftlichen Lösungen.

## **Projektmanagement**

Bei der Projektrealisation stellen wir Schritt für Schritt mit begleiteten Projektphasen eine nahtlose Integration in Ihre tägliche Praxis sicher.

## **Implementation/Schulung**

Unsere Ausbildung geschieht nicht irgendwo in irgendeinem Schulungsraum, sondern findet immer bei Ihnen vor Ort statt, mit Ihren realen Hoteldaten.

## **Service/Support**

Wir sind für Sie da! Und dies 7 x 24 Stunden. Je nach Ihren Anforderungen und Wünschen bieten wir Ihnen verschiedene Unterstützungsleistungen bei Fragen und technischen Problemen an.

### **protel – die modernste und effizienteste Lösung**



**Walter Berger**  
Rebag Data AG

Immer auf der Suche nach individuell tragfähigen, effizienten und wirtschaftlichen Gesamtlösungen im Bereich Hotelinformatik, zum Wohle der Gäste und der Hotelleitung. Dank unserem zielorientierten und klar strukturierten Vorgehen, einer professionellen Projektorganisation und dem intensiven Informationsaustausch aller Beteiligten garantieren wir Ihnen massgeschneiderte Lösungen mit dem grösstmöglichen Nutzen für Ihren Betrieb.



Die protel Hotellösungen verhelfen Ihrem Betrieb zu mehr Logiernächten und höherer Rendite.

#### protel Hotel-Apps

Flexibel und mobil sein, überall sofort entscheiden und handeln können, ohne Zeitverlust richtig reagieren – die mobilen Lösungen von protel machen dies uneingeschränkt möglich. Mit unseren nativen Apps wie **protel for iPad** erhalten Sie ein komplettes Hotelmanagementsystem zum Mitnehmen und arbeiten ebenso bequem wie effektiv – wo auch immer Sie gerade sind. Und dank der protel Web-Apps erübrigt sich die Frage nach iOS oder Android. Wählen Sie zwischen **protel Cockpit**, der Lösung für Hotel-Manager mit zentralen Front-Office-Funktionen und den wichtigsten Reports oder **protel Voyager** als App für Ihre aktiven Hotel-Gäste.

#### protel IDScnect

Die Vermarktung von Hotels über elektronische Vertriebskanäle ist Chance und Herausforderung gleichzeitig. Mit protel IDScnect ist es so einfach wie noch nie, mit einheitlichen Preisen in der ganzen Welt vertreten zu sein. Das Kernprinzip der protel Hotelmanagementsysteme ist: zentrales Daten- und Reservierungsmanagement in Echtzeit. Sie pflegen Ihre Daten und Preise an nur einer Stelle – und protel übernimmt die Verteilung. Das zeitaufwändige Pflegen mehrerer Reservationsplattformen ist Schnee von gestern!

#### protel Web Booking Engine

Das Internet stellt einen immer wichtigeren Vertriebsweg für Hotels aller Typen dar. Vor allem aber öffnet die **protel Web**

**Booking Engine** Ihnen die Möglichkeit, Reservierungen ohne Unterbrüche, ohne Transaktionskosten und bei verminderten Personalkosten zu erhalten. **Im Klartext bedeutet das für Sie: 24 Std. volle Verfügbarkeit im Netz, keine Kommissionskosten** und Ihre Mitarbeiter haben durch die administrative Entlastung mehr Zeit für die Gästebetreuung.

#### protel Social Netbooking = 800 Mio. Gäste

Ihre Facebook Friends können nun alles direkt in Facebook planen, besprechen – und Hotelzimmer buchen. Dank **protel Social Netbooking** findet der ganze Buchungsprozess bei Facebook statt und erschliesst so die grosse Community der sozialen Netzwerker als neues Kundensegment.

#### Twittern Sie Ihr aktuelles Angebot in die Welt hinaus!

Die Twitter-Funktion protel Room Tweet unterstützt Ihr Online-Marketing mit der protel WBE auf effektive Weise und sorgt für zusätzliche Absatzmöglichkeiten ohne Kommissionskosten.

# rebagdata

hotel management solutions

#### Rebag Data AG

Einsiedlerstrasse 533, Postfach 426, CH-8810 Horgen  
Telefon +41 (0)44 711 74 10, Fax +41 (0)44 711 74 29  
info@rebag.ch, www.rebag.ch, www.protel-net.com

# Schwob AG

## Leinenweberei und Textilpflege

Tradition und Innovation. Die beiden Werte, denen sich Schwob bei der Gründung vor über 140 Jahren verschrieben hat, verpflichtet das Unternehmen auch zu verantwortungsvollem Handeln. Deshalb befinden sich eine Tisch- und Bettwäschekollektion mit dem Fairtrade-Gütesiegel von Max Havelaar und aus kontrolliert biologischem Anbau (kbA) im Angebot. Drei hauseigene Wäschereien bieten zudem die gebührende Pflege für die Textilien an, damit Wertvolles erhalten bleibt.

### Aus dem Herzen der Schweiz

Die Geschichte der Leinenweberei Schwob AG geht über 140 Jahre zurück und zeichnet das Bild einer Pionierin auf dem Gebiet der Textilproduktion. Schon immer war es das erklärte Ziel des Managements, Innovation und Tradition geschickt miteinander zu vereinen.

### Den Wertewandel nutzen

Vieles hat sich im Laufe der traditions- und ereignisreichen Geschichte der Schwob AG verändert. Zu einer wichtigen Veränderung in der Firmengeschichte gehört zweifelsohne der Wertewandel unter Konsumenten weltweit, die beim Einkauf vermehrt auf eine ökologische Herstellungsweise und sozial verträgliche Produktionsbedingungen achten. Dies hat nicht nur auf die Wahl von Produkten, wie z. B. Lebensmittel oder Kleidung, einen Einfluss, sondern auch auf Konsumbereiche, bei denen der Kunde nur indirekt Einfluss hat, z. B. die Tisch- und Bettwäsche, die in einem Hotel verwendet wird. Längst sind nicht nur Qualität oder Preis allein die ausschlaggebenden Kriterien für den Hotelier, ein bestimmtes Hotelwäschesortiment auszuwählen. Immer mehr Hotels lassen sich bei ihren Einkaufsentscheidungen auch von den Ansprüchen der Konsumenten an die Umweltfreundlichkeit und die soziale Verträglichkeit von Waren und Dienstleistungen leiten.

Schwob hat sich dazu entschlossen, den Wandel zu nutzen, und bietet eine biologische Hotelwäschelinie mit dem Fairtrade-Gütesiegel an.

### Exklusiv und nachhaltig



**Manuel Küng**  
**Mitglied der Geschäftsleitung**  
**Leiter Marketing/Verkauf**

Bei Schwob sind wir stolz darauf, im Herzen der Schweiz Textilien für die Hotellerie und Gastronomie herzustellen, die höchsten Ansprüchen einer international ausgerichteten Kundschaft genügen. Dem Leitspruch «Innovation aus Tradition» verpflichtet, verbinden wir das uralte Handwerk der Leinenweberei mit den technischen Mitteln des 21. Jahrhunderts. Das Ergebnis ist ein Sortiment, das auf die Bedürfnisse des Hoteliers zugeschnitten ist. Unsere hochstehenden Produkte runden wir mit professioneller Textilpflege und zeitgemässen, kundenorientierten Dienstleistungen ab.



Fair handeln, ökologisch produzieren –  
so sieht Verantwortung aus.

### Ökologisch und fair

Fairtrade Max Havelaar, vor allem bekannt als Gütesiegel für fair gehandelte Lebensmittel wie z. B. Bananen oder Kaffee, vergibt seit 2005 auch ein Label für fair gehandelte Baumwolle. Fairer Handel bedeutet, dass Kleinbauern in Entwicklungsländern für ihre Baumwolle einen garantierten Mindestpreis erhalten. Zudem können sie mit der Fairtrade-Prämie eigene, lokale Projekte wie z. B. Schulhäuser, Trinkwasserversorgung usw. umsetzen und damit ihr Leben verbessern. Neben sozialen Kriterien erfüllt die Fairtrade-zertifizierte Baumwolle auch alle ökologischen Anforderungen. Bei der Herstellung der Stoffe werden weder Kunstdünger, Pestizide noch Entlaubungsmittel eingesetzt. Auch umweltschädliche Hilfs- und Zusatzmittel oder Verfahren kommen bei der Produktion nicht zum Einsatz. Eine zertifizierte Spinnerei importiert die Baumwolle aus Indien von der Chetna Organic Farmers Association, die beste Qualität aus fairem Anbau herstellt. So entsteht ein Garn, das eine erfreuliche Sozial- und Ökobilanz aufweist und der Firma Schwob als Ausgangsmaterial für das neue, nachhaltige Produktsortiment dient.

### Fairtrade im Aufwind

Weltweit befindet sich der Rohstoff mit dem guten Gewissen auf dem Siegeszug. Das Interesse an fair gehandelten Textilien ist seit dem Start 2005 kontinuierlich angestiegen. Rund 1100 Tonnen nach Fairtrade-Kriterien hergestellte Rohbaumwolle wurden 2010 allein in die Schweiz importiert.

### Design, Qualität und Hightech

Die Bio-Bett- und Tischwäsche der Schwob AG, die nach Fairtrade-Kriterien ausgezeichnet ist, wird in Burgdorf in bester Qualität und Ausarbeitung gefertigt. Das breite Hoteltextilien-Sortiment umfasst gegenwärtig Bett- und Tischwäsche. Dank der modernen Jacquardtechnologie sind den Wünschen der Kunden kaum Grenzen gesetzt. Die gewünschten Motive werden durch die Schwob-eigene Designabteilung für das Einweben in die individuell gestaltete und produzierte Bett- und Tischwäsche bearbeitet.

### Textilpflege

Mit drei eigenen Wäschereien in Niederuzwil, Arlesheim und Olten bietet Schwob AG die komplette Textilpflege in eigener Kompetenz an. Damit erhält die Schweizer Hotellerie einen Ansprechpartner, der die gesamte Wertschöpfungskette der Textilherstellung und -pflege abdeckt.

**Schwob**  
*textiles of Switzerland*

### Schwob AG

Leinenweberei und Textilpflege  
Kirchbergstrasse 19, CH-3401 Burgdorf  
Telefon +41 (0)34 428 11 11, Fax +41 (0)34 428 12 22  
[www.schwob.ch](http://www.schwob.ch)

# Swisscom (Schweiz) AG

Reservierungen entgegennehmen, Zimmerbuchungen bestätigen, Offerten verschicken und Gästen eine breite Dienstleistungspalette anbieten: Der wirtschaftliche Erfolg hängt auch in der Gastronomie und Hotelbranche immer mehr von der ständigen Erreichbarkeit, schnellen Reaktionszeit und Mehrwerten ab. Swisscom bietet Ihnen flexible und auf Ihre Bedürfnisse abgestimmte Kommunikationslösungen mit interessanten Sonderkonditionen.

Eine der größten Herausforderungen für das Hotelgewerbe ist die Informations- und Kommunikationstechnologie. Reisende verfügen über die neuesten Technologien und Geräte, mit denen sie im Hotel ihrer Wahl schnell, sicher und nahtlos kommunizieren möchten. Darüber hinaus wollen Hoteliers die Technologie für erhöhte Betriebseffizienz nutzen. Ihre Bedürfnisse verschieben sich von einzelnen Anwendungen hin zu einem integrierten Ansatz.

Aufgrund der zunehmenden technologischen Komplexität benötigt die Hotelindustrie einen Partner, der Zuverlässigkeit, Stabilität, technische Expertise und eine Vision für die Entwicklung der Hotelinformatik bietet. Unsere Kommunikationslösungen basieren daher auf dem tiefgreifenden Verständnis des Hotelgewerbes und sind auf Ihre Bedürfnisse zugeschnitten.

Swisscom bietet eine Reihe konvergenter Hotellösungen, welche sowohl Entwicklung, Implementierung, Betrieb als auch Support umfassen.

## Internet für Hotels

Wie sehr verlassen sich Ihre Gäste auf einen guten High-speed-Internetzugang? Wir von Swisscom wissen, dass es in der Hotellerie unterschiedlichste Ansprüche gibt. Deshalb haben wir unser Serviceangebot modular aufgebaut: Bedarfsgerecht können wir Ihnen und Ihren Gästen entweder einen robusten Standard-Service oder ein individuell konzipiertes Premium-Paket bieten.

## TV-Lösungen für Hotels

Kundenzufriedenheit ist eng mit der im Hotel angebotenen Technologie verknüpft; Ihre TV-Lösung ist hierbei von zentraler Bedeutung. Swisscom Hospitality bietet der Hotelbranche massgeschneiderte TV-Lösungen, die die höchsten Ansprüche erfüllen.

## Konferenzlösungen

Wir statten Ihren Tagungsbereich mit modernster Konferenztechnik aus und unterstützen alle Eventformate, von Tagun-

### Ansprüche erfüllen und gewinnen



**Roger Wüthrich-Hasenböhler**  
Leiter KMU

In der rasanten und hektischen Zeit von heute nehmen die Erholungsmomente einen völlig neuen Stellenwert ein. Hotels und Restaurants sind Wohlfühlorten und stehen für Erholung und Genuss. Im Bereich der Kommunikation sind die Ansprüche der Gäste nicht geringer: ein herkömmlicher Festnetzanschluss reicht heute bei weitem nicht mehr aus. Ein schneller Internetzugang und drahtloser Empfang über WLAN gehören zur Standardausrüstung. Vertrauen Sie uns Ihre Kommunikation an und kümmern Sie sich voll und ganz um Ihr Kerngeschäft. Wir unterstützen Sie mit unserem Know-how und bedürfnisgerechten Angeboten.



Mit dem richtigen Partner an der Seite können Sie sich voll und ganz um Ihre Gäste kümmern.

gen mit Internetzugang über Videokonferenzen bis hin zu massgeschneiderten Netzwerklösungen.

#### Lösungen für den öffentlichen Bereich

Der öffentliche Bereich ist die Visitenkarte Ihres Hotels. Wir statten ihn mit flächendeckender Konnektivität aus: Ihre Gäste können sich mit ihrem Laptop, ihrem PDA oder Smartphone schnell und bequem an unser Hochgeschwindigkeits-Datennetz anschliessen.

#### Back-Office-Lösungen

Das Back-Office ist der Ort, an dem Reservierungen, Bestellungen und Rechnungen zusammenlaufen, Rechnungen bezahlt und Einrichtungsgegenstände nachverfolgt werden. Mit unserer integrierten Netzwerktechnologie für die Hotellerie und der dynamischen Verwaltung Ihrer Bandbreite ermöglichen wir Ihnen direkte Kostenvorteile.

#### Sonderkonditionen für hotellerieuisse Mitglieder

Dank der engen Zusammenarbeit zwischen hotellerieuisse und Swisscom profitieren Sie als Mitglied von attraktiven Spezialangeboten:

**Festnetz:** Ab monatlichen Gesprächskosten von mehr als CHF 100.– sparen Sie als Mitglied von hotellerieuisse und erhalten mit unserem «KMU Rabatt» wertvolle Prozente auf Ihre Gesprächskosten. Falls Sie tiefere Gesprächskosten haben, profitieren Sie von unseren Halbp reis-Abonnemen ten.

Rufen Sie uns an auf 0800 800 568 für ein individuelles Angebot.

**Internet:** Wir offerieren den Mitgliedern von hotellerieuisse die Aufschaltgebühr für einen Business Internetanschluss und vier Monatsgebühren.

**Mobile:** Mit der Mobiltelefonie nimmt auch die Flexibilität stetig zu. Dank modernen Kommunikationsmitteln sind Ihre Mitarbeiter mobil und trotzdem ständig erreichbar. Rufen Sie uns an, um mehr über die Pauschaltarife und die Spezialkonditionen für hotellerieuisse Mitglieder zu erfahren.

#### Vertrauen Sie dem richtigen Partner

Perfekte Kommunikation ist ein wichtiger Lebensnerv jedes Unternehmens. Erstklassigen persönlichen Service, Topqualität, eine breite Produktpalette, Innovation und viel Know-how. Das bietet Ihnen Swisscom.



**Swisscom (Schweiz) AG**

Customer Contact Center, CH-3050 Bern

Gratisnummer für hotellerieuisse-Mitglieder: 0800 800 568

[www.swisscom.ch/business](http://www.swisscom.ch/business)

hotelleriesuisse – Kompetent.

Dynamisch. Herzlich.

Monbijoustrasse 130

Postfach

CH-3001 Bern

Telefon +41 31 370 41 11

Fax +41 31 370 44 44

info@hotelleriesuisse.ch

www.hotelleriesuisse.ch



**PRESERVEcreation.ch**  
klimaneutral hergestellt

